



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/23
11 April 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Девятое совещание

Бонн, 19-30 мая 2008 года

Пункт 4.15 предварительной повестки дня*

НАУЧНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА МЕХАНИЗМА
ПОСРЕДНИЧЕСТВА**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Механизм посредничества является платформой Конвенции о биологическом разнообразии для обмена информацией. Он был создан в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции для стимулирования научного и технического сотрудничества и со временем превратился в глобальную сеть веб-сайтов, включающую национальные механизмы посредничества, организации-партнеры и основной веб-сайт Конвенции о биологическом разнообразии.

2. В решении VIII/11 Конференция Сторон приняла стратегический план механизма посредничества и его программу работы на период 2005-2010 годов и поручила Исполнительному секретарю подготовить доклад о результатах осуществления стратегического плана для рассмотрения на 10-м совещании Конференции Сторон. Основная цель настоящего документа состоит в проведении оценки нынешнего состояния механизма посредничества, когда прошла половина срока, на который был разработан план, и в представлении приоритетных целевых областей на остающийся период до 2010 года, намеченных Исполнительным секретарем при консультациях с неофициальным консультативным комитетом.

3. Кроме того, в соответствии с пунктом 2 решения VII/23 Конференции Сторон предлагается проанализировать на ее девятом совещании вопрос о продолжении деятельности и мандат неофициального консультативного комитета по механизму посредничества.

* UNEP/CBD/COP/9/1.

4. Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку при консультациях с неофициальным консультативным комитетом по механизму посредничества с целью оказания Конференции Сторон содействия в решении данных вопросов. Содержание настоящей записки в некоторой мере основано на докладе о работе совещания неофициального консультативного комитета по механизму посредничества, проведенного 7 июля 2007 года в Париже (UNEP/CBD/СНМ/ІАС/2007/1/4), и построено следующим образом:

- а) в разделе II приводятся краткие общие сведения о текущем состоянии механизма посредничества;
- б) в разделе III определяется роль механизма посредничества в глобальном контексте сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
- в) в разделе IV подчеркиваются некоторые проблемы и пробелы;
- г) в разделе V предлагается сервис-ориентированный подход для внесения вклада в работу на этапе активизации осуществления Конвенции;
- д) в разделе VI рассматривается вопрос о неофициальном консультативном комитете;
- е) в разделе VII предлагается проект возможного решения для его рассмотрения Конференцией Сторон.

II. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

5. Миссией механизма посредничества, как определено в его стратегическом плане, является внесение существенного вклада в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии путем поощрения и облегчения научного и технического сотрудничества. Эта миссия далее излагается применительно к трем основным стратегическим целям, предусматривающим:

- а) поощрение и облегчение научного и технического сотрудничества;
- б) поощрение и облегчение обмена информацией;
- в) создание полностью функциональной сети Сторон и партнеров.

6. Ряд мероприятий программы работы уже осуществлен, а те, что реализуются Исполнительным секретарем, периодически освещаются в квартальных отчетах секретариата (размещены по адресу: www.cbd.int/secretariat/qr). Кроме того, к совещанию неофициального консультативного комитета, которое проводилось в Париже 7 июля 2007 года, был подготовлен документ о положении дел с реализацией программы работы (UNEP/CBD/СНМ/ІАС/2007/1/2).

7. Несмотря на эти достижения, обеспечению всесторонней реализации стратегического плана по-прежнему препятствует ограниченность потенциала и ресурсов, существующих на национальном и глобальном уровнях, включая секретариат. Ключевой задачей является поэтому определение способов ускорения реализации стратегического плана эффективным, целенаправленным и устойчивым образом. В этом контексте рекомендуется:

- а) укреплять возможности Сторон и секретариата, позволяющие им осуществлять мероприятия в программе работы механизма посредничества; и
- б) прежде всего целенаправленно уделять внимание мероприятиям или услугам, в самой существенной степени влияющим на достижение цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, или вносящим ценный вклад в ее достижение.

III. МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА В ГЛОБАЛЬНОМ КОНТЕКСТЕ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

8. Сегодня в мире существует такое огромное число совместных инициатив, источников информации и сетей в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, что на повестку дня встает довольно сложная задача по восполнению всех действительных пробелов и использованию возможностей существующих инициатив, не дублируя их. Вместе с тем следует учитывать также распределенный характер механизма посредничества. На данные вопросы существуют, очевидно, разные ответы на каждом уровне сетей, а именно на национальном уровне, на уровне секретариата и на партнерском уровне. В таблице, приводимой ниже, дается общий обзор различных функций, реализуемых на каждом уровне для достижения целей механизма посредничества.

Цели	Уровень секретариата КБР	Национальный уровень	Партнерский уровень
1. Научное и техническое сотрудничество	<ul style="list-style-type: none"> - глобальная информация о совместных инициативах и их воздействии - содействие соответствию предложения и спроса путем обмена информацией о потребностях и возможностях - стимулирование сотрудничества север-юг и юг-юг и других партнерств 	<ul style="list-style-type: none"> - координация между национальными субъектами деятельности в области биоразнообразия - участие в национальных стратегиях и планах действий - инвентаризация национальных инициатив 	<ul style="list-style-type: none"> - основные агентства сотрудничества (стратегии и связи с КБР, процедуры, мероприятия)
2. Обмен информацией	<ul style="list-style-type: none"> - центральный веб-сайт - глобальное обобщение и распространение информации - глобальный поиск - интерактивные средства установления и поддержания сотрудничества (дискуссионные форумы, блоги, вики) 	<ul style="list-style-type: none"> - обобщение национальной информации о биоразнообразии - национальный веб-сайт - просветительская деятельность - установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности 	<ul style="list-style-type: none"> - поставщики научной и другой соответствующей информации
3. Взаимодействие	<ul style="list-style-type: none"> - взаимосвязь с каждым узлом сети - руководящие указания и стандартизация - обмен опытом использования механизма посредничества - оказание поддержки национальным механизмам посредничества 	<ul style="list-style-type: none"> - сеть национальных субъектов деятельности - оказание поддержки другим национальным механизмам посредничества 	<ul style="list-style-type: none"> - международные и региональные сети

9. Необходимо рассмотреть еще несколько важных моментов с целью дальнейшего уточнения роли механизма посредничества:

а) первоначальное определение механизма посредничества обозначало учреждение по сбору и распространению информации. Распространение информации является лишь одной из функций этого механизма обмена информацией, цель которого состоит в сборе соответствующей информации из различных источников и организация ее таким образом, чтобы она была легко доступной для всех;

b) важно помнить, что механизм посредничества оперирует только информацией, уже находящейся во всеобщем пользовании, или содействует улучшению доступа к другой неограниченной информации. Конфиденциальная информация уже по своему определению не предназначена для всеобщего открытого доступа к ней. Это основное положение было подтверждено в пункте 3 решения VIII/11, в котором Конференция Сторон предложила Сторонам предоставлять бесплатный и открытый доступ к информации о биоразнообразии в соответствии с положениями национального и международного права. Иными словами, Стороны должны прилагать максимум усилий к обмену любой информацией, распространение которой не ограничено;

c) секретариат, согласно его мандату, не является ни научным учреждением, ни учреждением-исполнителем. Научную информацию о биоразнообразии обеспечивают специализированные источники, а техническое сотрудничество осуществляется международными или национальными организациями. Поскольку роль механизма посредничества заключается в улучшении доступа к такой соответствующей информации, всем этим субъектам деятельности предлагается становиться активными партнерами внутри сети механизма посредничества.

IV. ПРОБЛЕМЫ И ПРОБЕЛЫ

10. Для проведения анализа проблем и пробелов в механизме посредничества (МП) были использованы следующие источники информации:

a) доклад о первом независимом обзоре экспериментального этапа функционирования МП в период 1996-1998 гг. (UNEP/CBD/COP/5/INF/2);

b) доклад о втором независимом обзоре функционирования МП в период 2002-2003 гг. (UNEP/CBD/COP/7/INF/12);

c) обобщение информации в третьих национальных докладах по статье 17 (Обмен информацией) и статье 18 (Научно-техническое сотрудничество) Конвенции (UNEP/CBD/CHM/IAC/2007/1/INF/1);

d) замечания и советы, полученные неофициальным консультативным комитетом по механизму посредничества, Сторонами и национальными координационными центрами, включая те, чтобы были созданы национальными координационными центрами для механизма посредничества в ходе неформального совещания, проводившегося в Кито (Эквадор) 15 декабря 2006 года (приложение I к документу UNEP/CBD/CHM/IAC/2007/1/3);

e) доклад о семинаре, проводившемся в Брюсселе 2-3 мая 2007 года с целью поиска творческих идей для определения стратегии Бельгийского партнерства на период 2008-2012 годов (UNEP/CBD/CHM/IAC/2007/1/INF/2);

f) опыт, накопленный секретариатом.

11. Информация, полученная из этих источников, сходится в плане проблем, стоящих перед механизмом посредничества, и обнаруживает, как резюмируется ниже, все еще существующую необходимость восполнения определенных пробелов:

a) как всегда, ресурсы ограничены и обеспечение устойчивости остается одной из проблем для многих национальных механизмов посредничества;

b) по-прежнему существует непонимание концепции механизма посредничества и потенциальных выгод, которые он обеспечивает. Такое положение объясняется отчасти фактом отсутствия центрального портала, предоставляющего действительные услуги механизма посредничества;

с) усилия и ресурсы, необходимые для учреждения, поддержания и эффективного функционирования национального механизма посредничества, зачастую определяются неверно, особенно на уровне межучрежденческой координации и управления информацией;

д) в плане обмена информацией сеть механизма посредничества страдает от недостатка внимания, согласованности и стандартизации, что ограничивает в результате интеграцию информации и глобальный обмен ею;

е) секретариат и Стороны получают ограниченный отклик относительно осуществления Конвенции и иногда остаются в неведении о результатах многих инициатив;

ф) на сегодняшний день информация, распространяемая через механизм посредничества, не подчинена еще потребностям на этапе активизации осуществления Конвенции. Например, Стороны, возможно, и не знают, где находить конкретные руководящие указания или как обмениваться опытом.

12. Довод, приведенный выше, в подпункте 11 е), явился результатом подробного изучения третьих национальных докладов, а точнее говоря, разделов, касающихся статьи 17 и 18 Конвенции. Национальным докладам присущи внутренние ограничения, поскольку они представляют собой лишь статичное отражение состояния реализации в определенный момент. Не существует глобального структурированного механизма для оказания Сторонам содействия в планировании инициатив, связанных с Конвенцией, и представлении отчетности о них и сложно устанавливать связи между решениями и соответствующими инициативами по их осуществлению. Более того, не существует систематических способов сбора такой недостающей информации из других источников, таких как основные учреждения-исполнители, основные доноры, региональные учреждения и многие правительства, активно участвующие в процессе международного сотрудничества. Если бы такой механизм существовал, то он приносил бы Сторонам пользу, обеспечивая для них дополнительные факты, которые помогали бы им принимать обоснованные решения. В целом устранение такого пробела в управлении знаниями содействовало бы эффективному осуществлению Конвенции.

V. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ УСЛУГИ ДЛЯ ВНЕСЕНИЯ ВКЛАДА В РАБОТУ НА ЭТАПЕ АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

13. Учитывая все сказанное в предыдущем разделе, следует отметить, что механизм посредничества мог бы все-таки играть более существенную роль на этапе активизации осуществления Конвенции. Идея состоит в том, чтобы позиционировать механизм посредничества в качестве поставщика интерактивных услуг, которые будут помогать Сторонам в процессе осуществления Конвенции. Эти услуги должны быть обусловлены потребностями устранения выявленных пробелов. В приводимой ниже таблице резюмируется такой сервис-ориентированный подход, а интерактивные услуги рассматриваются подробнее в последующих подразделах.

Потребности	Интерактивные услуги
Сторонам необходим доступ к соответствующей справочной информации, такой как руководящие указания, стратегии, отчеты и т.д.	База знаний
Стороны должны сотрудничать в целях обмена идеями и коллективного поиска идей о способах осуществления Конвенции.	Инструменты осуществления сотрудничества
Стороны должны планировать деятельность по осуществлению Конвенции и представлять отчетность о ней.	Модуль планирования и подготовки отчетности

Стороны должны налаживать связи со многими пользователями, распространять национальную информацию и обмениваться опытом.	Национальная информация и веб-сайты
--	-------------------------------------

14. Успешное предоставление данных интерактивных услуг будет в значительной степени определяться их надежным планированием, тщательной разработкой и реалистичной поэтапной реализацией. Данные глобальные услуги могут быть введены секретариатом, если будут обеспечены надлежащие ресурсы для их разработки и устойчивого функционирования. Ожидается также, что такие услуги помогут наглядно продемонстрировать роль, которую играет механизм посредничества.

A. База знаний

15. Существует огромный объем справочной информации, как, например, руководящие указания, стратегии, отчеты, тематические исследования и наборы инструментальных средств, которые могут оказывать Сторонам содействие в осуществлении Конвенции. Большая часть такой информации производится самими Сторонами, а также организациями-партнерами (учреждения Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, неправительственные организации, частный сектор и академические учреждения). Эта информация разбросана по разным местам и источникам, и Стороны не всегда знают, как получить к ней доступ. Текущая серия региональных и субрегиональных семинаров по созданию потенциала в области национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и включению тематики биоразнообразия в работу секторов наглядно продемонстрировала широкий спектр существующей информации. На данных семинарах, которые сами по себе представляют важную возможность для обмена информацией среди стран, была подчеркнута необходимость оказания систематического содействия такому обмену информацией с помощью механизма посредничества.

16. В соответствии с мероприятиями в рамках стратегической цели 2.3, предусматривающей «распространение данных и информации в поддержку деятельности, связанной с осуществлением Конвенции», механизм посредничества должен начать реализацию инициативы по управлению знаниями для проведения инвентаризации, организации и классификации данной информации с долгосрочной целью создания легко доступной интерактивной базы знаний о Конвенции и о ее осуществлении. Такая база знаний будет постепенно расширяться в зависимости от выделения ресурсов.

17. Логическим отправным пунктом станет обобщение руководящих указаний, наборов инструментальных средств и тематических исследований, касающихся осуществления Конвенции, с обращением особого внимания на национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, как рекомендовано Специальной рабочей группой по обзору осуществления Конвенции в пункте 8 и) рекомендации 2/1. Сторонам и организациям-партнерам будет предложено выявить и представить соответствующую информацию.

18. Во всех возможных случаях Стороны будут распространять такую информацию через свои национальные механизмы посредничества. Стороны и партнеры будут поощряться к представлению материалов в интерактивном режиме. Секретариат разработает интерактивную систему и будет управлять ее контентом. Секретариат будет обеспечивать в частности правильную классификацию представленных материалов и наличие соответствующей краткой контекстуальной информации для облегчения доступа к соответствующему материалу.

В. Инструменты осуществления сотрудничества

19. Сторонам необходимо сотрудничать, чтобы они могли обмениваться идеями и экспертными знаниями, советовать и проводить поиск творческих идей относительно способов осуществления Конвенции. Дискуссионные форумы, блоги и вики являются популярными интерактивными средствами установления и поддержания сотрудничества, которые могут современным и простыми способом связывать между собой национальные координационные центры, секретариат и субъектов деятельности других конвенций. Ниже приводится краткая характеристика каждого из этих средств:

а) дискуссионный форум вовлекает в свою орбиту большое число активных участников. Дискуссии обычно строятся вокруг ключевых вопросов и веток ответов. Рекомендуется, чтобы работу форума координировал модератор и чтобы устанавливались временные ограничения;

б) блог (веб-журнал), в свою очередь, состоит из простых сообщений, целью которых является обмен информацией по определенной теме. Записи в блоге обычно создаются одним лицом или небольшой группой лиц и воспроизводятся в обратном хронологическом порядке. Читатели блога могут комментировать сообщения. Сегодня многие поисковые машины могут вести поиск блогов;

с) вики представляет собой веб-сайт, позволяющий пользователям обновлять и комментировать контент. Вики можно считать обобщенным блогом, в котором каждый посетитель является потенциальным соучастником.

20. Приведенные выше инструменты осуществления сотрудничества призваны играть важную роль, дополняя другие интерактивные услуги. Их, например, можно использовать для обмена опытом и обращения за консультациями относительно предстоящего представления четвертых национальных докладов. Эти доклады будут иметь критически важное значение для проведения оценки результатов осуществления цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год. Секретариат составил руководящие указания по подготовке четвертых национальных докладов и разрабатывает в настоящее время справочное руководство и образец составления доклада. В этой связи можно было бы создать дискуссионный форум, координируемый модератором, или блог для оказания содействия подготовке данных докладов.

С. Модуль планирования и подготовки отчетности

21. В пункте 10 своего решения VIII/14 Конференция Сторон постановила создать интерактивный модуль для оказания помощи национальному планированию и представлению отчетности через механизм посредничества. Такой интерактивный модуль должен быть разработан для устранения пробелов, о которых говорится в разделе IV. По существу предлагается разработать систему со следующими характеристиками:

а) система будет выполнять функции центрального реестра для регистрации инициатив, связанных с осуществлением Конвенции. Данный реестр будет доступен в интерактивном режиме. В случае необходимости можно изучить вопрос о создании автономного механизма представления материалов;

б) каждая зарегистрированная инициатива будет соответствовать общему формату, который будет определен секретариатом. В формате будут отражены основные элементы инициативы при том понимании, что подробную информацию можно будет получить, обратившись непосредственно к подателю материала;

с) представление информации Сторонами будет рассматриваться как часть обычного процесса представления отчетности. Данная информация будет проверяться Конвенцией о биологическом разнообразии или механизмом посредничества национального координационного центра, отвечающего за сбор данных на национальном уровне. Соответствующие организации-партнеры будут также поощряться к представлению соответствующей информации;

d) во всех возможных случаях национальные доклады и другие документы будут также доступны через национальный механизм посредничества. Интерактивный модуль будет разработан таким образом, что он будет поддерживать связь между центральным реестром и национальным механизмом посредничества;

e) в функции секретариата будет входить представление информации о метаданных, связывающих инициативы со статьями и решениями;

f) регистрироваться будет только публичная информация.

D. Национальная информация и веб-сайты

22. В новую версию веб-сайта Конвенции включен раздел, посвященный информации о странах. Эти веб-страницы дают картину национальной деятельности по осуществлению Конвенции и являются, кроме этого, точкой входа на сайт национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, национальных докладов и другой страновой информации. Разработка данных страниц будет продолжаться, и они будут связаны с сетью национальных механизмов посредничества (chm-cbd.net), а также с предлагаемым интерактивным модулем планирования и подготовки отчетности. В долгосрочной перспективе предусматривается, что обновление страниц, посвященных странам, будут контролировать национальные координационные центры.

23. Следует поощрять создание потенциала для развития национальных механизмов посредничества. Секретариат, Стороны, механизм финансирования и другие партнеры должны объединить усилия для оказания помощи и поддержки странам, готовым создавать или далее развивать свои национальные механизмы посредничества. В этом отношении в представленном Бельгией докладе о семинаре, проводившемся с целью поиска творческих идей для определения стратегии партнерства по механизму посредничества на период 2008-2012 годов (UNEP/CBD/CHM/IAC/2007/1/INF/2), содержится серия рекомендаций по улучшению национальных механизмов посредничества и партнерства для оказания поддержки их развитию. Данные рекомендации отражены в пункте 3 проекта решения, приведенного в конце настоящего документа.

VI. НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ

24. В ходе своего последнего совещания, проводившегося в Париже 7 июля 2007 года, члены неофициального консультативного комитета обсудили роль и будущее своего комитета. Их общее мнение можно кратко изложить следующим образом:

a) мандат неофициального консультативного комитета по механизму посредничества, как определено в разделе А приложения к решению VII/23, состоит в оказании Исполнительному секретарю методической помощи в вопросах, касающихся механизма посредничества. Такой мандат считается уместным, так как он содействует расширению представления Исполнительного секретаря о механизме посредничества;

b) оперативные процедуры четко определены в решении VII/23, и комитет не видит необходимости в их обновлении;

с) согласно оперативным процедурам членский состав комитета должен быть сбалансированным в плане экспертных знаний и регионального происхождения. Хотя Исполнительный секретарь и обеспечил такой баланс, но эффективное участие представителей развивающихся стран, стран с переходной экономикой и малых островных развивающихся государств было очень ограниченным (менее 20% от общего числа участников) из-за отсутствия финансирования. В плане эффективного участия отмечается тенденциозная направленность в пользу стран и организаций, способных оплачивать свои расходы. Кроме того, потенциальный членский состав всегда ограничивается субъектами, которые участвуют в работе основных совещаний в рамках Конвенции, что исключает участие большинства координационных центров по механизму посредничества, несмотря даже на то, что ни располагают необходимыми серьезными экспертными знаниями;

d) отсутствие финансирования отрицательно сказывается также на организации и итогах совещаний. Всегда существует неопределенность по поводу того, прибудет ли на совещание достаточное число участников. Еще более важно то, что совещания длятся всегда только один день, и зачастую этого времени не хватает для рассмотрения всех важных вопросов;

e) изучается вариант налаживания интерактивного сотрудничества и проведения виртуальных совещаний, но он не лишен определенных ограничений. Во-первых, желательно проводить совещания с физическим участием членов, что укрепляет человеческие связи и сотрудничество. Во-вторых, организация профессиональных виртуальных совещаний требует обеспечения надлежащего оборудования или ресурсов для каждого участника;

f) в идеале следовало бы расширять возможности региональных представителей, поручив им выполнение активной роли по обеспечению регионального взаимодействия среди национальных координационных центров по механизму посредничества;

25. Учитывая все вышесказанное, Конференция Сторон может выбрать один из следующих вариантов, касающихся будущего неофициального консультативного комитета:

a) продление его мандата без выделения бюджета есть сохранение существующего положения. Неофициальный консультативный комитет по механизму посредничества будет по-прежнему испытывать вышеперечисленные трудности в своей работе, несомненно, сказывающиеся на ее эффективности;

b) продление мандата комитета и укрепление его путем выделения средств из бюджета. Данные средства будут использованы для улучшения регионального баланса, что приведет к расширению участия в работе представителей развивающихся стран, стран с переходной экономикой и малых островных развивающихся государств. Кроме того, средства должны будут покрывать расходы по организации одного ежегодного совещания продолжительностью в два дня совместно с одним из основных совещаний в рамках Конвенции. Такая мера позволит проводить углубленное рассмотрение основных вопросов и повысит эффективность работы неофициального консультативного комитета.

VII. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

Конференция Сторон,

отмечая с признательностью усилия Исполнительного секретаря по улучшению веб-сайта Конвенции и его переводу на французский и испанский языки,

изучив записку (UNEP/CBD/COP/9/23), подготовленную Исполнительным секретарем при консультациях с неофициальным комитетом по механизму посредничества,

отдавая себе отчет в том, что реализации стратегического плана механизма посредничества препятствует ограниченность потенциала и ресурсов, доступных на национальном и глобальном уровнях, включая секретариат,

1. *приветствует* приоритетные области основного внимания, намеченные Исполнительным секретарем при консультациях с неофициальным консультативным комитетом по механизму посредничества:

a) создание базы знаний для облегчения доступа к соответствующим справочным материалам, таким как руководящие указания, стратегии, доклады и другая информация;

b) создание инструментов осуществления сотрудничества, позволяющих Сторонам поддерживать контакты, обмениваться идеями и проводить коллективный поиск идей о способах осуществления Конвенции;

c) создание модуля планирования и подготовки отчетности для оказания Сторонам содействия в реализации деятельности по осуществлению Конвенции и представлении отчетности о ней;

d) создание веб-портала для популяризации информации, доступной через сеть национальных механизмов посредничества;

2. *постановляет* продлить мандат неофициального консультативного комитета, определенный в его оперативных процедурах, и пересмотреть его на 11-м совещании Конференции Сторон;

3. *призывает* Стороны принять по мере необходимости следующие меры с целью создания надежных и устойчивых национальных механизмов посредничества:

a) назначить, если они еще не сделали этого, национальный координационный центр по механизму посредничества, как предложено это сделать в пункте 7 решения III/3;

b) подготовить национальную стратегию внедрения механизма посредничества, предпочтительно в качестве одного из компонентов национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия;

c) разработать национальный механизм посредничества в качестве одного из ключевых механизмов для реализации и обзора национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия;

d) включать во всех возможных случаях национальный механизм посредничества в существующие сети и разработать механизмы обмена информацией с соответствующими национальными базами данных;

e) учредить национальную структуру для координации разработки механизма посредничества, такую, например, как межминистерский руководящий комитет;

f) мобилизовать и ассигновать ресурсы для обеспечения устойчивости функционирования национального механизма посредничества;

g) определить функции и обязанности по сбору, анализу и распространению информации, управлению контентом веб-сайта и проведению просветительской деятельности;

h) выявлять основные соответствующие источники информации о биоразнообразии на национальном уровне и популяризировать их через механизм посредничества;

i) обеспечивать национальным координационным центрам возможность включения национальной информации в будущую глобальную интерактивную систему, используемую также для планирования и подготовки отчетности, в том числе информации об осуществлении стратегического плана механизма посредничества;

4. *призывает* соответствующих партнеров, располагающих информацией о биоразнообразии:

a) назначить технический контакт или координационный центр по механизму посредничества;

b) изучить пути обеспечения доступа к своей информации через механизм посредничества;

5. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) укреплять потенциал секретариата в областях, связанных с механизмом посредничества, таких как информационные технологии, веб-сайт, управление знаниями и другие современные информационные услуги, обращая особое внимание на приоритетные области, намеченные в пункте 1 настоящего решения;

b) продолжать текущие усилия по улучшению веб-сайта Конвенции и перевести его на несколько языков Организации Объединенных Наций;

c) обеспечивать руководящие указания и поддержку Сторонам, желающим учредить свои национальные механизмы посредничества, в том числе с помощью организаций, присутствующих и занимающихся активной деятельностью на национальном уровне;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, механизму финансирования, соответствующим учреждениям и другим донорам предоставить ресурсы, чтобы позволить Сторонам и Исполнительному секретарю реализовать упомянутые выше мероприятия.
